

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** - (1983)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



FÉDÉRATION SUISSE DES PHYSIOTHÉRAPEUTES  
SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI FISIOTERAPISTI

## Assemblée extraordinaire des délégués du 6 octobre 1983 à Genève

*«Dans la politique professionnelle, il ne s'agit pas de se couronner de lauriers personnels et de plaire à nos membres par des décisions populaires. Il s'agit de faire ce que est nécessaire à notre profession.»*

Voici une citation du discours d'ouverture du Président central, Marco Borsotti, prononcé lors de l'assemblée extraordinaire des délégués du 6 octobre 1983 à Genève. En souhaitant la bienvenue aux délégués des sections, le Président central s'adresse en particulier à nos collègues genevois qui se sont chargés de l'organisation du congrès national de la Fédération suisse des physiothérapeutes. Dans son tour d'horizon qui débute l'assemblée, Marco Borsotti regrette de devoir annoncer la démission de Peter Haegler du Comité central. Une élection complémentaire n'est pas prévue pour le moment.

Les taux de renchérissement sont de 1,7% pour la convention tarifaire avec le Concordat des caisses-maladie suisses et de 1,3% avec les assurances sociales. Il n'y aura pas de négociations tarifaires à ce sujet parce que celles-ci ne sont prévues qu'à partir d'un taux de renchérissement d'au moins 5%. Ce ne sont toujours que quelques caisses-maladie isolées qui causent le recours fréquent à la Commission paritaire par leurs réductions de positions tarifaires arbitraires qui ne sont ni justifiées ni prévues par les conventions. Malheureusement l'intervention de la Commission paritaire n'a pas porté de fruits, de sorte que la Fédération se voit contrainte de prendre d'autres mesures.

Un autre sujet que le Président central aborde dans son allocution est celui de la gestion purement commerciale d'écoles pour assistants de physiothérapie ou masseurs. La Fédération est loin d'être inactive dans ce domaine, mais une fois de plus le système fédéraliste des législations cantonales empêche de trouver une solution rapide. Le Président central souligne que cette question est considérée comme un problème **central** et qu'il doit être abordé comme tel.

Les présidents de section sont invités à éviter toute réaction émotionnelle et irréfléchie, à concerter et coordonner toutes les actions avec le Comité central. Un conseil sage vu l'importance de cette affaire.

Nous continuons par un extrait du discours du Président central:

Je pense que nous nous trouvons actuellement dans une phase décisive de la vie de notre Fédération. Les difficultés initiales, formelles ou relevant de l'organisation de la Fédération, ont été largement surmontées – du moins je l'espère. Il nous reste à prendre aujourd'hui une des dernières et des plus importantes décisions pour le fonctionnement impeccable de notre Fédération, celle concernant les conditions d'admission. Quand les statuts de section seront entrés en vigueur, nous aurons terminé le gros œuvre de notre maison fédérative. Il s'agira alors de mettre les portes et les fenêtres, les papiers peints aux murs.

Il faudra se consacrer à la politique professionnelle de toutes nos forces. Mais que signifie «politique professionnelle»?

Un ancien chancelier fédéral autrichien a dit une fois: «La politique ce n'est pas de faire ce que veulent les gens, mais de faire ce qu'il faut faire.

Mesdames et messieurs, voilà une constatation que nous devons prendre à cœur car elle est très juste.

Ce n'est ni le Président central tout seul, ni le Président de section, ni le physiothérapeute individuel qui décide ce qu'il faut faire. Ce qu'il convient de faire, il faut que nous le décidions *en commun*, en discutant ensemble et en négociant. C'est sur la base de négociations que l'assemblée des délégués et dans certains cas le Président central décideront ce qu'il convient de faire. Et n'oubliez pas que ce qu'il convient de faire n'est pas nécessairement ce qui plait le mieux.

Une telle décision ayant été prise, on peut la communiquer au public. La politique profes-

sionnelle dans la pratique ne connaît qu'une *opinion*, n'est qu'une *idée* qui doit être suivie et défendue par tous. C'est ainsi qu'on arrive à la force et à la crédibilité. La FSP ne connaît pas le système du multipartisme dans lequel chaque parti essaie d'imposer ses idées au détriment des autres. La FSP est une fédération professionnelle de physiothérapeutes qui veulent tous la même chose: L'exercice d'une thérapie efficace et crédible.

C'est pourquoi je lance une fois de plus un appel à la coopération. Evitez les actions professionnelles isolées même si elles sont entreprises en toute bonne foi.

Dans un livre sur la physiothérapie qui a paru récemment, on peut lire: «Dans un certain sens, la physiothérapie cherche encore son identité, une identité qu'elle doit affermir face aux autorités de la santé publique, face aux caisses-maladie et face aux autres professions médicales.»

Je serais heureux de pouvoir lire un jour que la physiothérapie a trouvé cette identité. L'affermissement de notre identité est le but de notre politique professionnelle, un but que nous devons chercher à atteindre ensemble.

Mesdames et messieurs, je suis convaincu que nous atteindrons notre but. L'unité est notre force. La force unie n'est peut-être pas toujours populaire, mais c'est ce qu'il faut avoir.

### Questions fédératives

Puisqu'une assemblée ordinaire des délégués a eu lieu le 7 mai 1983, l'assemblée peut se concentrer cette fois sur quelques points essentiels des statuts de section. Jusqu'à cette date, il n'y avait pas de réglementation claire et uniforme dans toutes les sections pour l'admission de membres porteurs de diplômes étrangers et de nos collègues étrangers tout court. D'une part, notre fédération professionnelle doit veiller à n'admettre que des membres dont l'adhésion est justifiée par leur formation et leur niveau professionnels qui doivent être comparables à ceux fournis actuellement par les écoles suisses. D'autre part, la Fédération suisse des physiothérapeutes ne doit pas introduire dans ses statuts, pour des raisons de concurrence mal comprises, des articles qui pourraient être considérés comme xénophobes. Il est vrai – que cela soit dit encore une fois ici – que l'appartenance d'un pays au WCPT n'est pas encore une garantie pour la qualification professionnelle de ses membres. Par conséquent, le Comité central doit rapidement trouver des voies et des moyens d'évaluer les programmes de formation des écoles étrangères pour pouvoir fournir ensuite aux sections la documentation qui leur permettra de décider si une admission entre en ligne de compte ou non.

La motion acceptée par l'assemblée des délégués est la suivante:

*«Peuvent être admis comme membres de section les physiothérapeutes détenteurs d'un diplôme suisse ou étranger reconnu par la FSP (formation d'une durée minimum de trois ans pour les deux diplômes). La reconnaissance par la FSP sera décidée par le Comité central. Les membres actuels des sections de la FSP, qui n'ont pas les qualifications sus-mentionnées, gardent leur qualité de membre.»*

La motion est approuvée par la majorité des délégués.

Une discussion a ensuite lieu sur la question de savoir si le domicile professionnel devait être identique au lieu où se trouve la section. La majorité des délégués a finalement décidé de garder le règlement actuel qui permet le libre choix de la section. Les membres peuvent donc choisir la section à laquelle ils veulent appartenir.

La demande d'un groupe de physiothérapeutes du canton du Jura d'être admis à la FSP ne peut malheureusement pas être acceptée pour le moment, parce que cette future section n'a pas encore assez de membres (moins de 20). De plus 4 des 5 membres de leur comité directeur ont reçu une formation à l'étranger et les informations sur leurs qualifications ne sont pas encore complètes. L'affaire est donc renvoyée au Comité central.

Les contacts avec le WCPT et les fédérations étrangères ainsi que l'information de nos membres sur les activités à l'étranger relèvent de la compétence du Comité central. Un secrétariat spécial s'occupant de questions étrangères ne sera donc pas créé – entre autres aussi pour des raisons de coûts. Dans le cadre de ses travaux pour l'établissement d'une liste des écoles, diplômes et formations reconnus par la FSP, le Comité central est chargé de s'occuper aussi de cette affaire. Le Président central clôture l'assemblée qui s'est déroulée avec efficacité à 15.30 heures.

C'est avec plaisir que les délégués acceptent l'invitation du gouvernement de Genève de se rendre à la splendide Maison des Eaux-Vives située au bord du lac où commence l'événement tant attendu: Le congrès national **PHYSIO 83.** UM

# PHYSIO S3

## CONGRÈS NATIONAL

Ce congrès a apporté une preuve de plus du besoin que ressentent de nombreux physiothérapeutes de poursuivre et d'approfondir leur formation professionnelle. Plus de 850 participants ont assisté à ce congrès parfaitement bien organisé et ont suivi les exposés des orateurs et oratrices au sujet de la **COLONNE CERVICALE**.

Parmi les 18 exposés, 8 se sont référés directement à la thérapie pratique. Ceci est probablement la forme de perfectionnement professionnel la plus appréciée par les physiothérapeutes, une forme qui devra servir d'exemple aussi pour les manifestations futures. La présentation de techniques et de **traitements** pratiques permet au physiothérapeute de connaître, de comparer et de confirmer l'état de sa propre formation, de ses connaissances et de ses techniques. Il va de soi qu'il faudra toujours une

introduction de nature plus théorique au sujet traité – ici à Genève la symbiose de la radiologie et de la rhumatologie a apporté un complément intéressant. Nous avons regretté que la technique n'ait pas permis de montrer l'excellent film de W. Schneider et Th. Tritschler sur la radiographie de la colonne cervicale dans une dimension mieux adaptée à la grandeur de la salle.

Le rapport détaillé de tous les exposés dépasserait le cadre de ce compte-rendu, mais nous reproduisons ci-dessous encore une fois le programme complet. Que les exposés réalistes et bien structurés que nos deux collègues, Madame S. Klein-Vogelbach, docteur en médecine h.c.s., et Monsieur A. Ruperti nous ont présentés avec beaucoup de charme, ouvrent des perspectives à notre profession! Arrivés à «*la fin d'une carrière*», les deux collègues n'ont pas fini d'apporter des contributions substantielles à la physiothérapie.

Nos remerciements les plus sincères pour l'excellente organisation de ce Congrès national s'adressent à nos collègues genevois, en particulier à Pierre M. Faval et Jean-Paul Rard.

UM

### PROGRAMME SCIENTIFIQUE

Radiologie de la colonne cervicale  
Dr. J. GARCIA, Genève.

Les lésions rhumatologiques et neurologiques du rachis cervical et leurs conséquences – cervicalgies et névralgies cervico-brachiales.  
Prof. A. HUBAULT, Paris, France.

Examen et traitement de la colonne cervicale selon le point de vue de la thérapie manuelle.  
T. TRITSCHLER, Schaffhausen.

Sophrologie et colonne cervicale.  
J. PRAT, Girona, Espagne.

Examen de la colonne cervicale.  
G. Mc. CORMICK, Sydney, Australie.

Justifications fondamentales de la kinésithérapie analytique de la colonne cervicale.  
R. SOHIER, La Louvière, Belgique.

Une physiothérapie rationnelle des problèmes cervicaux.  
B. de CONINCK, de Haan, Belgique.

Le massage manipulatif dans son application au rachis cervical.  
Dr. J.C. TERRIER, Baden et M.F. BENZ, Sion.

Quelques réflexions à la fin d'une carrière vouée aux problèmes articulaires.  
A. RUPERTI, Lausanne.

Taping des problèmes statiques.  
Melle D. EGGLI, Zürich.

Instabilités et hypermobilités cervicales.  
Prof. J. BERNEY, Genève.

Interactions fonctionnelles des segments vertébraux.  
Dr. h.s. S. KLEIN-VOGELBACH, Bâle.

Cervicalgies: aspects psychologiques et modalités relationnelles.  
Dr. P. ROSATTI, Genève.

Utilisation de la photographie moirée dans le dépistage et la surveillance des asymétries vertébrales.  
Y. BLANC, Genève.

Ténomyalgies du membre supérieur en relation avec une pathologie cervicale non douloureuse.  
C. RIGAL, Genève.

Essai d'une conception de traitement physiothérapeutique dans le cadre des affections cervicales chroniques.  
Dr. B. BAVIERA, Zürich.

Communication libre.  
M. ROCABADO, WASHINGTON, USA.

Laser et colonne cervicale.  
J. FELIX, Genève.



FSP  
SPV  
FSF

FÉDÉRATION SUISSE DES PHYSIOTHÉRAPEUTES  
SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI FISIOTERAPISTI

## Ausserordentliche Delegiertenversammlung vom 6. Oktober 1983 in Genf

*«Es geht in der Berufspolitik nicht darum, persönliche Lorbeeren einzuholen und die Mitglieder mit populären Entscheidungen zu befriedigen. Es geht darum, für den Berufsstand das Richtige zu finden und zu tun».*

Dies ist ein Zitat aus der Ansprache des Zentralpräsidenten Marco Borsotti zur Eröffnung der ausserordentlichen Delegiertenversammlung vom 6. Oktober 1983 in Genf. Der Gruss des Zentralpräsidenten gilt neben den Delegierten der Sektionen speziell unseren Genfer Kollegen, die für die Organisation und Durchführung des Nationalen Kongresses des Schweizerischen Physiotherapeuten-Verbandes verantwortlich zeichnen. In seiner die Versammlung einleitenden Tour d'horizon gibt Marco Borsotti mit Bedauern vom Rücktritt von Peter Haegler aus dem Zentralvorstand Kenntnis. Vorläufig soll keine Ersatzwahl vorgeschlagen werden.

Die Teuerungsraten bei den Tarifverträgen betragen beim Konkordat der Krankenkassen 1,7% und 1,3% bei den Sozialversicherungen. Teuerungsbedingte Tarifverhandlungen erübrigen sich somit vorläufig, da solche erst bei einer allgemeinen Teuerung von mindestens 5% vorgesehen sind. Immer noch sind es nur einzelne Krankenkassen die durch eine unsachgemässe, ungerechtfertigte und vertraglich nicht vorgesehene Tarifpositionskürzung zu vermehrtem Einsatz der Paritätischen Vertrauenskommission führt. Leider mit wenig Erfolg, so dass sich die Verbandsleitung gezwungen sieht weitergehende Schritte zu unternehmen.

Das reine kommerzielle Führen von Ausbildungsstätten für Physiotherapie-Assistenten oder Masseur ist ein weiterer Punkt der Ausführungen des Zentralpräsidenten. Es ist nicht so, dass der Zentralverband hier tatenlos zusieht. Doch wirkt einmal mehr die verschiedenartige, föderalistische Gesetzgebung in dieser Beziehung hemmend. Es wird vom Vortragenden klar herausgearbeitet, dass dieses Problem als ein *Zentrales* angesehen wird. Es sollte deshalb auch zentral angegangen werden. Der Wunsch der Führung an alle Sektionspräsidenten: In solchen Fällen nicht emo-

tionell und unüberlegt zu reagieren, sondern immer Aktionen mit dem Zentralvorstand zu koordinieren und gegenseitig abzustimmen. Von der Wichtigkeit der Sache her sicher ein berechtigter und einleuchtender Rat. In der Folge zitieren wir aus der Rede des Zentralpräsidenten:

«Ich glaube, dass wir uns jetzt in einer entscheidenden Phase unseres Verbandslebens befinden. Anfangsschwierigkeiten formeller und organisatorischer Art sind, so hoffe ich wenigstens, weitgehend überwunden. Einen der letzten und wichtigsten Entscheide für eine reibungslos funktionierende Infrastruktur unseres Verbandes, die Mitgliedschaftsvoraussetzungen, müssen wir heute treffen. Wenn die Sektionsstatuten in Kraft gesetzt sind, dann steht der tragende Rohbau unseres Verbandshauses. Es gilt jetzt, die Wände zu tapezieren, Türen und Fenster einzubauen. Jetzt müssen wir uns der Berufspolitik widmen, und zwar mit allen Kräften. Was heisst Berufspolitik?

Ein ehemals österreichischer Bundeskanzler hat einmal sinngemäss folgende Aussage gemacht: «Politik ist nicht, wenn man tut, was die Leute wollen, sondern wenn man tut, was richtig ist.»

Meine Damen und Herren, diesen Ausspruch sollten wir uns zu Herzen nehmen, denn er trifft den Nagel auf den Kopf.

Was richtig ist, entscheidet nicht der Zentralpräsident allein, entscheidet nicht der Sektionspräsident, schon gar nicht der einzelne Physiotherapeut. Was richtig ist, müssen wir uns *gemeinsam* erarbeiten, indem wir miteinander verhandeln und diskutieren. Auf Grund solcher Verhandlungen muss dann die Delegiertenversammlung, in gewissen Fällen aber auch der Zentralpräsident, entscheiden, was richtig ist. Und vergessen Sie bitte nicht, dass nicht immer alles, was richtig ist, auch populär ist.

Nach einem solchen Entscheid kann man an die Öffentlichkeit. Praktizierte Berufspolitik nach aussen kennt nur *eine* Meinung, *eine* Idee, die von allen konsequent eingehalten und verteidigt werden muss. Das gibt Stärke und Glaubwürdigkeit. Der SPV ist nicht ein Viel-

parteiensystem, in welchem jede Partei ihre eigenen Ideen gegenüber denjenigen der andern durchzusetzen versucht. Der SPV ist ein Berufsverband von Physiotherapeuten, die alle das Gleiche wollen, nämlich eine wirksame, effiziente und glaubwürdige Therapie zu betreiben.

Ich rufe deshalb einmal mehr alle zur Zusammenarbeit auf. Vermeiden Sie berufspolitische Einzelaktionen, auch wenn sie in gutem Glauben geschehen.

In einem kürzlich erschienenen Buch über Physiotherapie kann man folgendes lesen: «Die Physiotherapie sucht in gewisser Weise noch nach Ihrer Identität, welche Sie gegenüber den Gesundheitsbehörden, den Krankenkassen und den anderen Gesundheitsberufen festigen muss.»

Ich würde mich glücklich schätzen, wenn man eines Tages lesen könnte, dass die Physiotherapie eben diese Identität gefunden hat. Die Festigung unserer Identität ist das Ziel unserer Berufspolitik, welches wir gemeinsam anstreben müssen.

Meine Damen und Herren, ich bin überzeugt, dass wir unser Ziel erreichen werden. Gemeinsam sind wir stark. Vielleicht ist gemeinsame Stärke unpopulär, aber es ist das einzig Richtige.»

### Sachgeschäfte

Da am 7. Mai dieses Jahres bereits eine ordentliche Delegiertenversammlung stattgefunden hatte, konnte sich die Versammlung mit der Behandlung einiger wesentlicher Punkte der Sektionsstatuten befassen. Unklar und verschiedenartig gehandhabt von den einzelnen Sektionen wurde bis heute die Aufnahme von Mitgliedern mit ausländischen Diplomen sowie die Aufnahme von ausländischen Berufskollegen überhaupt. Einerseits muss der Berufsverband darauf achten, dass er nur Mitglieder aufnimmt deren Ausbildung ein Beitritt legitimiert und vom fachlichen Niveau her eine ähnlich qualifizierte Berufsbildung besteht, wie sie von unseren Schweizerischen Schulen zurzeit angeboten und durchgeführt wird. Andererseits darf der Schweizerische Physiotherapeuten-Verband nicht aus falsch verstandenen Gründen vermeintlicher Konkurrenzierung, Artikel in die Zentralstatuten aufnehmen und ausweisen, welche der Xenophobie verdächtigt werden könnten. Richtig ist, einmal mehr sei es hier betont, dass die Zugehörigkeit eines Landes zum WCPT noch keine Aussage zur Qualifikation der fachlichen Ausbildung beinhaltet. Der Zentralvorstand muss deshalb rasch Mittel und Wege finden, Ausbildungsprogramme ausländischer

Schulen zu beurteilen um schlussendlich den Sektionen die Unterlagen zu liefern, die die Entscheidungsfindung, ob eine Aufnahme in Frage kommt oder nicht, möglich macht.

Der von der Delegiertenversammlung angenommene Antrag lautet wie folgt:

*«Als Sektionsmitglieder können Physiotherapeuten, welche Inhaber eines vom SPV anerkannten schweizerischen oder ausländischen Diplomes sind, aufgenommen werden (für beide Diplome ist eine mindestens dreijährige Ausbildung erforderlich). Über die Anerkennung durch den SPV entscheidet der Zentralvorstand.»*

*Bisherige Mitglieder von SPV-Sektionen, die obige fachliche Voraussetzungen nicht erfüllen, behalten Ihre Mitgliedschaft.»*

Der Antrag wurde von der Mehrheit der Delegierten angenommen.

Die Meinung, dass der Arbeitsort identisch mit dem Ort der Sektionszugehörigkeit sein soll, gab erneut Anlass zu ausgiebiger Diskussion. Die meisten Delegierten wollen aber schlussendlich an der bisher gültigen Regelung der freien Wahl der Sektionszugehörigkeit festhalten. Es bleibt somit dem einzelnen Mitglied überlassen, welcher Sektion des SPV es beitreten möchte.

Dem Antrag einer Gruppe von Physiotherapeuten aus dem Kanton Jura um Aufnahme in den SPV kann leider vorerst noch nicht stattgegeben werden. Die zukünftige Sektion weist noch einen zu geringen Mitgliederbestand auf (weniger als 20). 4 von 5 Vorstandsmitgliedern besitzen eine ausländische Ausbildung über deren Qualifikation man sich noch nicht im klaren ist. Das Geschäft wird deshalb an den Zentralvorstand zur weiteren Bearbeitung zurückgewiesen.

Kontakte mit dem WCPT, ausländischen Verbänden sowie auch die Information der eigenen Mitglieder über die Aktivitäten des Auslandes, fallen in die Kompetenzen des Zentralvorstandes. Nicht zuletzt aus Kostengründen soll deshalb kein spezielles Auslandsekretariat geschaffen werden. Im Zusammenhang mit der Erstellung einer Liste der vom SPV anerkannten Schulen, Diplome und Ausbildungen, wird es dem Zentralvorstand übertragen sich dieser Angelegenheit anzunehmen. Der Zentralpräsident schliesst die recht speditiv abgelaufene Sitzung um 15.30 Uhr.

Der freundlichen Einladung der Regierung von Genf im wunderbaren, am See gelegenen Maison des Eaux-Vives wird von den Delegierten sehr gerne Folge geleistet und leitet über zu dem von jedermann mit Spannung erwarteten Nationalen Kongress: **PHYSIO 83.** UM

# PHYSIO 83

## CONGRÈS NATIONAL

Einmal mehr hat dieser Kongress bewiesen, dass eine Vielzahl von Physiotherapeuten das dringende Bedürfnis haben, sich regelmässig und auch sorgfältig weiterzubilden. Über 850 Teilnehmer haben diese in allen Teilen glänzend organisierte Tagung besucht und die Ausführungen der verschiedenen Referentinnen und Referenten zum Thema **Die Halswirbelsäule** verfolgt.

Von den 18 Vorträgen nahmen 8 Referenten direkt praktischen Bezug zur ausführenden Therapie. Es ist dies die Form der Weiterbildung die vom Praktiker wohl am meisten geschätzt wird und auch für die Zukunft solcher Veranstaltungen wegweisend sein muss. Das Zeigen von Techniken und eigentlichem praktischem **Behandeln** erlaubt es dem Physiotherapeuten den Stand seiner eigenen Ausbildung, seines Könnens und seiner Techniken, zu erfahren, zu vergleichen oder auch zu bestätigen. Selbstverständlich braucht es die Ein-

führung zum Thema die immer mehr theoretischer Natur sein wird und sich hier in Genf durch die Symbiose von Radiologie und Rheumatologie ergänzte. Schade war, dass es die Technik nicht möglich machen konnte, den ausgezeichneten Röntgenfilm der Halswirbelsäule von W. Schneider und Th. Tritschler in dem grossen Auditorium in ansprechender Grösse zu zeigen. Es würde den Rahmen dieses Berichtes sprengen, sollte auf jedes Referat detailliert eingegangen werden. Es wird deshalb untenstehend eine nochmalige Gesamtübersicht des Programmes wiedergegeben. Mögen die klaren und realistischen und mit viel persönlichem Charme vorgetragenen Referate unser beiden Berufskollegen, Frau Dr. med. h.c. S. Klein-Vogelbach und Herrn A. Ruper-ti, auch für die Zukunft unserer Berufsgruppe wegweisend sein. Beide Kollegen verstehen es auch heute noch *«am Ende einer Karriere»* wesentliches für die Physiotherapie beizutragen. Unseren verbindlichsten Dank für die muster-gültige Organisation und die gute Führung dieses Nationalen Kongresses möchten wir unseren Genfer Kollegen, vorab Pierre M. Faval und Jean-Paul Rard, aussprechen. *UM*

### WISSENSCHAFTLICHES PROGRAMM

Radiologische Aspekte der Halswirbelsäule.  
Dr. med. J. GARCIA, Genf.

Cervicalsyndrome rheumatologischen oder neurologischen Ursprunges-Cervicalbrachialgien.  
Prof. Dr. med. A. HUBAULT, Paris, Frankreich.

Untersuchung und Behandlung der Halswirbelsäule nach manual-therapeutischen Gesichtspunkten.  
T. TRITSCHLER, Schaffhausen.

Die Möglichkeiten der Sophrologie bei der Behandlung cervicaler Probleme.  
J. PRAT, Girona, Spanien.

Untersuchung der Halswirbelsäule.  
G. Mc CORMICK, Sydney, Australien.

Rechtfertigung der analytischen Bewegungstherapie der Halswirbelsäule.  
R. SOHIER, La Louvière, Belgien.

Eine rationale Physiotherapie der cervicalen Probleme.  
B. de CONINCK, de Haan, Belgien.

«Manipulativmassage» mit besonderer Berücksichtigung der Technik an der Cervicalgegend.  
Dr. med. J.C. TERRIER, Baden;  
M.F. BENZ, Sitten.

Einige Überlegungen am Ende einer Karriere die den Problemen der Wirbelgelenke gewidmet war.

A. RUPERTI, Lausanne.

Taping bei Haltungsproblemen.  
D. EGGLI, Zürich.

Cervicale Hypermobilität und Instabilität.  
Prof. Dr. med. J. BERNEY, Genf.

Die dynamische Stabilisation der Brustwirbelsäule und die potentielle Beweglichkeit der Halswirbelsäule.  
Dr. med. h.c. S. KLEIN-VOGELBACH, Basel.

Cervicalsyndrome: psychologische Aspekte; individuelle und contextuelle Interaktionen.  
Dr. P. ROSATTI, Genf.

Anwendung der Photographie in der Erkennung und Überwachung der Wirbelkörperasymmetrien.  
Y. BLANC, Genf.

Tenomyalgien der oberen Extremität cervicalen Ursprunges.  
C. RIGAL, Genf.

Physiotherapeutische Behandlung des chronischen Cervicalsyndroms – kein Rezept.  
Dr. med. B. BAVIERA, Zürich.

Manuelle Therapie.  
M. ROCABADO, WASHINGTON, USA.

Möglichkeiten der Laser-Behandlung bei Cervicalsyndromen.  
J. FELIX, Genf.

## Umfrage zum Obligatorium der beruflichen Vorsorge (2. Säule)

Das Obligatorium über die berufliche Vorsorge (BVG, 2. Säule) wird am 1. Januar 1985 in Kraft treten. Der (die) selbstständig tätige Physiotherapeut(in) wird damit verpflichtet, sein (ihr) Personal bei einer Personalvorsorgeeinrichtung zu versichern.

Der Zentralvorstand hat beschlossen, den Mitgliedern des SPV eine entsprechende Dienstleistung anzubieten und ist gegenwärtig in Verhandlung mit einigen Versicherungs-Gesellschaften. Für die weiteren Abklärungen ist es nun notwendig, allfällige Interessenten innerhalb des Verbandes zu erfassen. Sollten Sie sich für einen Beitritt zur geplanten Kollektivversicherung interessieren, bitten wir Sie, den nachstehenden Talon ausgefüllt bis **spätestens 31. Dezember 1983** dem Zentralsekretariat einzusenden. Diese Einsendung erfolgt für Sie völlig unverbindlich und dient vorerst nur der Erfassung der Interessenten sowie den weiteren Abklärungen. Selbstverständlich werden alle Angaben streng vertraulich behandelt.



Ich bin an einem Anschluss an eine Kollektivversicherung interessiert und gebe Ihnen nachstehend die notwendigen Einzelheiten bekannt:

	Zivilstand	Geburtsdatum (Tag / Monat / Jahr)	Jahresgehalt (AHV-Salär)
1. Arbeitnehmer <input type="checkbox"/> * weiblich <input type="checkbox"/> * männlich	_____	_____	Fr. _____
2. Arbeitnehmer <input type="checkbox"/> * weiblich <input type="checkbox"/> * männlich	_____	_____	Fr. _____
3. Arbeitnehmer <input type="checkbox"/> * weiblich <input type="checkbox"/> * männlich	_____	_____	Fr. _____
4. Arbeitnehmer <input type="checkbox"/> * weiblich <input type="checkbox"/> * männlich	_____	_____	Fr. _____

(Die Angaben eventueller weiterer Arbeitnehmer sind auf einem Zusatzblatt anzugeben.)

Als Arbeitgeber möchte ich mich zusammen mit meinem Personal

- \* nicht versichern  
 \* freiwillig ebenfalls mitversichern

wenn ja: **(gleiche Angaben wie oben)**

- \* weiblich  
 \* männlich \_\_\_\_\_
- Fr. \_\_\_\_\_

(\* Zutreffendes bitte ankreuzen)

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Ich bin Mitglied der Sektion: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Einsenden an: SPV, Zentralsekretariat, Postfach 516, 8027 Zürich (Telefon 01/202 49 94)



## Enquête sur la prévoyance professionnelle obligatoire (LPP, 2e pilier)

Le prévoyance professionnelle obligatoire (LPP, 2e pilier) entrera en vigueur le 1er janvier 1985. Le (la) physiothérapeute en pratique privée sera dès lors tenu(e) d'assurer son personnel auprès d'une institution de prévoyance.

Le Comité central a décidé d'offrir aux membres de la FSP une prestation de service dans ce domaine et il est actuellement en train de négocier avec quelques compagnies d'assurances. Or, pour une analyse plus détaillée, il convient maintenant de connaître le nombre de membres qui s'intéresseraient à une telle prestation. Si l'adhésion à cette assurance collective prévue vous intéresse, nous vous prions donc de bien vouloir remplir le talon au bas de la page et de le renvoyer au Secrétariat central d'ici le **31 décembre 1983 au plus tard**. Cette communication ne vous engage en rien, pour le moment elle ne sert qu'à permettre le recensement des personnes intéressées et des informations nécessaires. Bien entendu, il sera fait un usage strictement confidentiel de vos indications.



L'adhésion à une assurance collective m'intéresse et je vous donne les informations nécessaires ci-dessous:

	Etat civil	Date de naissance (jour/mois/an)	Salaire annuel (salaire AVS)
1. Employé(e) <input type="checkbox"/> * femme <input type="checkbox"/> * homme	_____	_____	fr. _____
2. Employé(e) <input type="checkbox"/> * femme <input type="checkbox"/> * homme	_____	_____	fr. _____
3. Employé(e) <input type="checkbox"/> * femme <input type="checkbox"/> * homme	_____	_____	fr. _____
4. Employé(e) <input type="checkbox"/> * femme <input type="checkbox"/> * homme	_____	_____	fr. _____

(Les indications concernant d'autres employés seront données sur une feuille supplémentaire.)

En tant qu'employeur

- \* je renonce à m'assurer personnellement  
 \* je désire m'assurer avec mon personnel

si oui:

(indications comme ci-dessus)

- \* femme  
 \* homme

fr. \_\_\_\_\_

(\* Veuillez marquer d'une croix ce qui convient)

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_ NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Je suis membre de la section: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Renvoyer à: FSP, Secrétariat central, case postale 516, 8027 Zurich (Tél. 01/202 49 94)



FEDERATION SUISSE DES PHYSIOTHERAPEUTES  
SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI FISIOTERAPISTI

# Die Schulter

## Sammlung aller Referate Nationaler Kongress 1980

Die ausführlichen anatomischen, pathologischen und therapeutischen Ausführungen erlauben es, sich in die vielseitige Problematik des Schultergelenkes einzuarbeiten. Durch die Vielzahl der Referenten wird das Thema von den verschiedensten Fachrichtungen vorgestellt und behandelt.

Die 108 Seiten umfassende, ausführliche Dokumentation ist beim Zentralsekretariat erhältlich.

Anschrift: SPV  
Zentralsekretariat  
Postfach 516  
8027 Zürich

Der Preis der Broschüre beläuft sich inklusive Versandspesen auf Fr. 30.—.

### Inhaltsverzeichnis

#### DIE SCHULTER

Topographie und Funktion des Schultergürtels  
*St. Kubik*

Die Periarthropathia humeroscapularis (PHS-Syndrom)  
*F.J. Wagenhäuser*

Die Beobachtungskriterien der Schultergelenksbewegungen  
*S. Klein-Vogelbach*

Neurologische Störungen in der Schultergelenksregion  
*R. Wüthrich*

Manuelle Therapie des Schultergürtels  
*Th. Tritschler*

Die widerlagernde Mobilisation des Schultergelenkes  
*S. Klein-Vogelbach*

Die krankengymnastische Behandlung der Periarthropathia humero-scapularis  
*B. Fischer-Vedova*

Der Einfluss des statisch bedingten Cervikalsyndromes auf das Schultergelenk  
*U. Künzle*

Die Schulter – ein psychosomatischer Beitrag  
*A. Weintraub*

Funktionelle Zusammenhänge zwischen Grifftechnik und Schulterfunktion des Therapeuten

*V.M. Jung*

Die geburtstraumatische Plexusparesie beim Kind  
*L. Jani/A. v. Hochstetter*

Zur Physiotherapie bei der geburtstraumatischen Plexusparesie im Säuglingsalter  
*H. Benz*

Operative und konservative Behandlung von Schulterverletzungen

*A. Gächter*

Die operative Behandlung der sogenannten Periarthritis humero-scapularis  
*E. Morscher*

Die Bedeutung von Ausweichbewegungen für die funktionelle Behandlung subcapitaler Humerusfrakturen

*O. Bronner*

Sportverletzungen und Sportschäden im Schulterbereich

*B. Segesser*

Der Schulterschmerz des Hemiplegikers  
*F. Huber*

Physiotherapeutische Massnahmen im Umgang mit der Problematik der hemiplegischen Schulter  
*P.M. Davies*

**Arbon** (am Bodensee)

Gesucht auf 1. Dezember 1983 oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeut/in

in modern eingerichtete Physiotherapie.

Auf Ihre Bewerbung freut sich

**Institut für physikalische Therapie**

**Roman Neuber, Standstrasse 5, 9320 Arbon,**

**Telefon 071-46 22 26**

Gesucht auf Januar 1984 oder nach Vereinbarung

### dipl. Physiotherapeut/in

in kleine Privattherapie.

Bitte schicken Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an **B. Höneisen, Dorfstrasse 13a, 8155 Niederhasli**

**Physiotherapeut** (24 Jahre alt), Erfahrung betreffend Wahrnehmung Partikularpraxis, sucht nach einer festen

### Stelle

Der Ort ist mir gleichgültig. Besitze ein Auto.

**J. M. Stebus, Fred. van de Paltshof 14, 3911 L B Rhenen Die Niederlande**



### Clinique psychiatrique

La Clinique psychiatrique universitaire de Lausanne, Hôpital de Cery-Prilly, engagerait un/e

## physiothérapeute

(mi-temps)

- Bonnes conditions d'engagement et excellent climat de travail.
- Semaine de 5 jours.

Les offres sont à adresser à la direction de l'Hôpital de Cery, 1008 Prilly-Lausanne.

Renseignements auprès de **M. R. Kramer, chef du personnel**  
**Tél. 021-37 55 11**

Cabinet de physiothérapie à Genève cherche

### physiothérapeutes

avec droit de pratique.

Travail varié, spécialisé dans les affections cardio-pulmonaires, soins intensifs en clinique.  
Date d'entrée à convenir.

Offres avec curriculum vitae à envoyer sous chiffre 1072 à Pluss Druck S.A., Case postale 1301, 8036 Zurich

Gesucht wird

## dipl. Physiotherapeut/in

in modern eingerichtetes privates physiotherapeutisches Institut im Raume Solothurn. Stellenantritt auf Februar 1984 oder nach Vereinbarung.

Offerten unter Chiffre 1074  
an **Plüss Druck AG, Postfach 1301, 8036 Zürich.**

**Institut «Les Buissonnets» – Freiburg**  
Sonderschulheim und CP-Behandlungszentrum

sucht für Anfang Januar 1984 eine/n

### dipl. Physiotherapeut/in

Wir wünschen:

- Bobath-Ausbildung oder gute Erfahrungen mit CP-Kindern
- Deutsch und gute Französischkenntnisse

Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf an **Direktion des Institutes «Les Buissonnets», CH-1700 Freiburg 7, Bernstrasse, Telefon 037-84 11 01**



Pour pourvoir des postes qui deviendront disponibles dans le service de rhumatologie, médecine physique et rééducation, nous désirons nous attacher les services, pour entrées en fonction à des dates à convenir, de

## physiothérapeutes diplômés/ées

Nous offrons des emplois stables à plein temps (42 h. 30 par semaine), avec des conditions de travail bien réglées et un champ d'activité comprenant des traitements pour les patients hospitalisés de toutes les divisions et les cas ambulatoires. Nous demandons une formation professionnelle complète avec diplôme, une bonne santé physique et morale et un bon sens du travail en équipe.

Les intéressés/ées adresseront leurs offres écrites au Service du Personnel, **Hôpital Cantonal, 1700 Fribourg 8.** On prendra contact également avec le **Dr Ivan Radi, médecin-chef du service.**

---

## KLINIK BEAU-SITE BERN

Tochterunternehmen der American Medical International (AMI)

Wir suchen auf den 1. Januar 1984 oder nach Vereinbarung eine einsatzfreudige

### dipl. Physiotherapeutin

zur Ergänzung unseres Physiotherapeutinnen-Teams.

Freude an selbständigem, initiativem Arbeiten und Fremdsprachenkenntnisse sind wichtige Voraussetzungen für diese Position.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Frau Chaoui, Leiterin der Physiotherapie, Telefon 031 - 42 55 42.

Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind zu richten an die Direktion der Klinik Beau-Site, Schänzlihalde 11, 3013 Bern

---

## Klinik für Medizinische Rehabilitation Gais



In der Klinik für medizinische Rehabilitation, 9056 Gais, werden Patienten mit organischen und funktionellen Herz- und Kreislaufstörungen rehabilitiert.

Das Programm umfasst ein aktives Training, Gesundheitsinformation und medizinische Betreuung.

Wir suchen auf 8. Februar 1984 oder nach Vereinbarung eine

### Gruppenleiterin evtl. Physiotherapeutin

#### Hauptaufgaben:

Führung von Patientengruppen beim Training (Gymnastik Wanderungen)

#### Nebenbeschäftigung:

Physiotherapie

#### Info:

Fredy Rohner, Klinik für med. Rehabilitation 9056 Gais AR, Telefon 071 - 93 22 44

---

## Bezirksspital Affoltern a. Albis

(20 km von Zürich entfernt)

Für unsere Physiotherapie suchen wir ab sofort eine/en

### dipl. Physiotherapeutin/en

#### als Leiter der Stelle

(Schweizer, da Ausländerkontingent aufgefüllt)

mit folgenden Arbeitsgebieten:

- Innere Medizin
- Chirurgie
- Wochenbett
- ambulante und interne Patienten

Es erwarten Sie:

- ein kleines Team
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guter Besoldung
- Möglichkeit, im Personalhaus zu wohnen

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an: **Dr. med. P. Mohr, Chefarzt, Bezirksspital, 8910 Affoltern a./A. Telefon 01 - 761 60 11**



**KINDERSPITAL ZÜRICH**  
Universitäts-Kinderklinik

Für unser Zentrum für zerebrale Bewegungsstörungen suchen wir auf den 1. Januar 1984 oder nach Übereinkunft eine

### Bobath-Physiotherapeutin

(Teilzeitstelle 80 %)

Was erwartet Dich?

- ein Team bestehend aus Arzt, Sekretärin und uns zwei Kolleginnen
- Kinder im Alter von 0-20 Jahren, Risikokinder (Kontrollen, Abklärungen), leichtbehinderte bis schwer mehrfachbehinderte Kinder (Langzeittherapie und -betreuung)
- grosse Aufgabe: Elterninstruktion und -betreuung
- weitgehende Selbständigkeit und gute Unterstützung im Team
- Möglichkeit der engen Zusammenarbeit mit Kollegen aller angrenzenden Fachgebiete
- gut geregelte Anstellungsbedingungen

Willst Du mehr wissen?

Wir freuen uns auf Deinen Anruf:

**Tel. 01 - 251 33 16**

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an das Kinderspital Zürich, Steinwiesstr. 75, 8032 Zürich



# RGZ

Regionalgruppe Zürich  
der SVCG  
Hottingerstrasse 30  
8032 Zürich

Hätten Sie Freude daran, eine neue

### **Frühberatungs- und Therapiestelle für Kinder im Limmattal**

aufzubauen, mitzugestalten und zu führen?

Auf sofort oder nach Übereinkunft suchen wir eine/n

### **Leiter/in**

#### **Wir erwarten:**

- Abgeschlossene Ausbildung als
- Heilpädagogin oder
- Physiotherapeut mit Bobath-Ausbildung und wenn möglich mit abgeschlossenem Früh-erzieherkurs am HPS
- Berufserfahrung mit Kleinkindern
- Freude an der Ausübung von organisatorischen und administrativen Aufgaben

#### **Wir bieten:**

- 40-Stunden-Woche
- Pensionskasse
- Gründliche Einarbeitung
- Teilzeit 90-80% möglich

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an obige Adresse, telefonische Auskünfte erhalten Sie unter Telefon 01 - 47 04 41 (Peter Wilhelm verlangen)



**Kantonales  
Spital Wolhusen**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf den 1. Januar 1984 eine/n

### **dipl. Physiotherapeutin/en**

Wir sind ein modernes, mittelgrosses Akutspital (160 Betten) mit medizinischen, chirurgischen und gynäkologisch-geburtshilflichen Abteilungen. Unsere Physiotherapie behandelt auch ein grosses, vielseitiges Ambulatorium.

Es erwartet Sie ein junges Team von 7 Therapeuten. Sie finden bei uns eine selbständige, vielseitige Aufgabe, angenehme Arbeitsbedingungen (5-Tage-Woche), gut ausgebauten Sozialleistungen und Besoldung nach kantonalem Dekret.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frau Müller Ingeborg, Cheftherapeutin, gerne zur Verfügung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

**Kantonales Spital Wolhusen, Verwaltung,  
6110 Wolhusen, Telefon 041 - 71 01 11**

RHEUMA-  
KLINIK  
ZURZACH



Zur Ergänzung unseres gut harmonisierenden jungen Teams suchen wir

### **Physiotherapeutinnen/en**

In unserer Klinik werden Rheuma- sowie Rehabilitationspatienten aus dem Bereich der Orthopädie und Neurologie behandelt.

Sie erhalten bei uns ein gutes Salär, auf Wunsch moderne möblierte Zimmer, Weiterbildungsmöglichkeiten, Personalrestaurant.

Anfragen bitte an

**Direktion Rheumaklinik Zurzach  
8437 Zurzach**



### **Solbadklinik Rheinfelden**

Wir sind ein modernes Rehabilitationszentrum mit 190 Betten. Für unsere Krankengymnastik-Erwachsenenabteilung (Rheumatologie, Neurologie, Neurochirurgie, Orthopädie, Unfallnachbehandlung) suchen wir eine tüchtige

### **Physiotherapeutin**

als

### **Stellvertreter/in**

der Gesamtleiterin der Krankengymnastik-Abteilungen.

Wir wünschen uns eine verantwortungsbewusste Kollegin, die über einige Jahre erfolgreiche Praxis verfügt, gerne eine grosse Abteilung mitgestaltet und Praktikanten betreut.

Auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien sowie Foto freuen wir uns.

**Solbadklinik, Verwaltungsdirektion,  
CH-4310 Rheinfelden**

Wir suchen nach Übereinkunft zur Ergänzung unseres Teams eine

## Physiotherapeut/in mit Bobath-Ausbildung für Kinder.

Wir sind ein modernes Akutspital (rund 530 Betten) mit Kinderklinik und bieten Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen sowie vorzügliche Sozialleistungen. Auch stehen Ihnen unsere moderne Personalwohnsiedlung in ruhiger Lage, mit Hallenschwimmbad und Gymnastikhalle, sowie ein Kinderhort zur Verfügung.

Verlangen Sie bitte über unser Personalsekretariat den Personalanmeldebogen. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen unser Leiter Physiotherapie, Herr A. Kaufmann (Tel. 061/47 00 10, int. 87 375), gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

## Kantonsspital Bruderholz

4101 Bruderholz BL  
Telephon 061/47 0010



**KINDERSPITAL WILDERMETH  
BIEL**

Wir suchen zur Ergänzung unseres Dreier-Teams eine fröhliche

## Physiotherapeutin

für die Abteilung Traumatologie,  
Chirurgie, Orthopädie, innere Medizin.

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Bewerbungen sind zu richten an:  
Verwaltung des Kinderspitals Wildermeth  
Biel, Kloosweg 22, 2502 Biel.

Telefonische Auskunft erteilt gerne  
**Astrid Siegmann, Physiotherapie,**  
**Telefon 032-22 44 11**

**INSEL  
SPITAL**



Wir suchen auf den 1. Januar 1984  
für unsere Rehabilitation in der  
Medizinischen Abteilung  
des C.L.Lory-Hauses eine/n

## Chefphysiotherapeutin/en

(Vollpensum 100%)

mit Interesse an einer Medizin, die  
vermehrt psychosoziale Aspekte in die  
Patientenbetreuung einbezieht.

Zur Erfüllung dieser anspruchsvollen  
Aufgabe sollten Sie folgende Voraus-  
setzungen mitbringen:

- mehrjährige, vielseitige Berufserfahrung, speziell auf dem Gebiet der neurologischen Rehabilitation
- Bobath-Ausbildung für die Behandlung des hemiplegischen Patienten
- Fähigkeit und Freude an der Führung und Organisation eines mittelgrossen Therapeutenteams (elfköpfig, inkl. Schüler)

Wir bieten:

- selbständiges und verantwortungsvolles Aufgabengebiet
- rehabilitative Tätigkeit mit der Möglichkeit von Langzeitbetreuung in der Neurologie, Geriatrie und Psychosomatik
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- zeitgemässe Besoldung
- Sicherheit und gut ausgebaute Sozialleistungen
- Möglichkeit zur Verpflegung in unseren gut geführten Personalrestaurants

Bitte senden Sie Ihre schriftliche  
Bewerbung mit Zeugnis- und Diplom-  
kopien unter Kennziffer 61/83 an die

**Direktion des Inselspitals,  
Personalabteilung, 3010 Bern**

Telefonische Auskunft erteilt die  
jetzige Stelleninhaberin, **Frau E. Majer**  
(Telefon 031/64 20 51).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.



SCHULHEIM RÜTIMATTLI  
SACHSELN

Schule und Heim für geistig- und mehrfach-  
behinderte Kinder

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

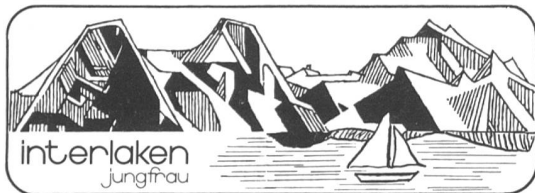
## Physiotherapeut/in

- Selbständige therapeutische Behandlung  
von 4- bis 17jährigen Kindern
- Zusammenarbeit mit den weiteren Therapie-,  
Förderungs- und Betreuungsbereichen
- Bobath-Ausbildung erwünscht,  
nicht aber Bedingung
- Schwimmbad (MC Milan)
- Hippotherapie (geschultes Islandpony  
steht zur Verfügung)
- Zeitgemässe Anstellungsbedingungen,  
10 Wochen Ferien

Termin: Januar 84 oder nach Übereinkunft.

Gerne orientieren wir Sie über weitere Einzel-  
heiten, anlässlich einer Besprechung. Setzen Sie  
sich bitte mit dem Heimleiter O. Stockmann in  
Verbindung.

Schulheim Rütimattli, 6072 Sachseln  
Telefon 041 - 66 42 22



## Regionalspital Interlaken

Für unsere physiotherapeutische Abteilung  
mit Bewegungsbad suchen wir  
auf 1. Februar 1984 oder nach Verein-  
barung eine/n

## dipl. Physiotherapeuten/in

Wir offerieren:

- Besoldung im Rahmen der kantonal-  
bernerischen Normen
- moderner und gut organisierter Arbeits-  
platz
- und nicht zuletzt ... die ideale Lage  
von Interlaken.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne  
Herr Hahn, Leiter der Physiotherapie,  
Telefon 036 - 21 21 21

Bewerbungen sind zu richten an:  
**Verwaltungsdirektion, Regionalspital  
Interlaken, 3800 Unterseen**

Gesucht

## Physiotherapeutin

in **Privat-Praxis**  
für physikalische Medizin,  
speziell Rheumatologie  
in Aarau.

Stellenantritt nach Vereinbarung.

5-Tage-Woche,  
7 Wochen bezahlte Ferien.

Schöne, separate, möblierte  
und komplett ausgestattete  
1-Zimmer-Wohnung steht in Praxis-  
nähe zur Verfügung.

Bewerbungen sind erbeten an:

**Dr. med. H. T. Alpstätg**  
**Spezialarzt FMH für Physikalische  
Medizin, spez. Rheumatologie,**  
**Igelweid 5, 5000 Aarau**

## Bezirksspital Aarberg

Zur Ergänzung unseres jungen Teams  
suchen wir auf den 1. Juli 1984 oder nach  
Vereinbarung eine / n

## dipl. Physiotherapeutin / en

(Teilzeitarbeit 90 %)

Zu Ihrem Tätigkeitsbereich gehört die Be-  
treuung unserer stationären und am-  
bulanten Patienten.

Wir legen Wert auf solide Fachkenntnisse,  
Initiative und Bereitschaft zu guter Zu-  
sammenarbeit.

Die zeitgemässen Anstellungsbedingungen  
richten sich nach der kantonalen  
Besoldungsordnung.

Unsere Chef-Therapeutin, Frl. A. Rietdijk,  
oder der chirurgische Chefarzt,  
Herr Dr. Klaiber, sind gerne bereit, Ihnen  
nähere Auskünfte zu erteilen (Telefon  
032 - 82 44 11).

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den  
üblichen Unterlagen an die **Verwaltung des  
Bezirksspitals, 3270 Aarberg, Lyss-Str. 31.**

---

Nach modernsten Erkenntnissen eingerichtetes Zentrum für Physikalische Therapie und Sauna suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

### **Physiotherapeutin als Leiterin**

Wenn Sie eine entsprechende Ausbildung mitbringen, tüchtig und freundlich sind, erwarten wir von Ihnen eine Kurzofferte, oder rufen Sie uns an, damit wir eine Besprechung vereinbaren können.

Telefon 073 - 22 47 22

---

**Gesucht**

### **Physiotherapeut /in**

mit Schweizer Diplom für Therapieinstitut in Basel unter ärztlicher Leitung, auch halbtags oder stundenweise.

Eintritt nach Vereinbarung.

Telefon 061 - 26 16 66

---

Gesucht wird per sofort

### **dipl. Physiotherapeut /in**

in modern eingerichtete Physiotherapie in Niederurnen.  
Individuelle Arbeitszeitgestaltung oder Teilzeitarbeit möglich.  
Lohn nach Vereinbarung.

Weitere Auskünfte erteilen:  
**P. + M. Schneeberger,**  
**dipl. Physiotherapeuten**  
**Espenstrasse 3a, 8867 Niederurnen GL**  
**Telefon 058 - 21 19 57**

---

**Gesucht**

### **Physiotherapeutin**

mit Bewilligung zur selbständigen Berufsausübung. Zirka zwei halbe Tage.

Wohnheim Villette, 3074 Muri bei Bern,  
Thunstrasse 2

Auskunft erteilt: **Frau Kocher**  
**Telefon 031 - 94 91 69**

---

---

Gesucht ab sofort oder nach Vereinbarung in Physikalische Therapie in **Wädenswil**

### **Physiotherapeutin**

15-20 Stunden pro Woche, vorwiegend **manuelle Therapie.**  
4 Wochen Ferien, 1 Woche Fortbildung, gute Besoldung.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne  
**R. Ritz, Physikalische Therapie**  
**Blumenstrasse, Wädenswil**  
**Telefon 780 20 22**

---

### **Küssnacht am Rigi**

Wir suchen auf Anfang 1984

### **Physiotherapeutin**

zur Ergänzung unseres kleinen Teams.  
Gute Entlohnung, vielseitige Arbeit,  
evtl. auch Teilzeitarbeit möglich.

**Frau E. Tittl, Alpenblick, 6353 Weggis**  
**Telefon 041 - 93 24 32**

---

Zu vermieten an

### **Physiotherapeut /in**

in Allgemeinarztpraxis  
(manualtherapeutisch tätig) in **Chur**  
auf Dezember 1984

### **2 Räume (28 und 18 m<sup>2</sup>)**

nebst Mitbenützung von Wartezimmer  
und Empfang.

Anfragen unter Chiffre 1075 an Plüss  
Druck AG, Postfach 1301, 8036 Zürich

---

faessler

### **Tücher und Wickel**

aus glatter Baumwolle und Waffelpiqué,  
weiss.  
Anfertigung nach Massangabe.

### **Schürzen, Jacken, Hosen**

aus Baumwoll- und Mischgewebe.

**Fässler AG, Spitalkleiderfabrik**  
**Telefon 071 - 41 24 59, 9400 Rorschach**

---



# KÖLLA AG

Kilchbergstrasse 27 · CH-8134 Adliswil

Telefon 01 - 710 61 72

Planung und Einrichtung von kompletten

## PHYSIOTHERAPIEN

250 m<sup>2</sup> Ausstellungsraum

(bitte Termin vereinbaren)

Individuelle Beratung.  
Auf Wunsch besuchen  
Sie unsere Einrichtungsberater  
in Ihrem Hause!

## KÖLLA AG

medizinische Einrichtungen Tel. 01 - 710 61 72

Altershalber zu vermieten

### Physiotherapie-Praxis

Grosser Turnraum, Therapiebad, sehr gute Lage,  
Nähe Thun.

Telefon 033 - 37 26 24

A vendre:

### Table d'extension avec appareil Eltrac

+ accessoires et minuterie, état neuf.  
Valeur à neuf: 5570.-. Prix: 4200.-

Téléphoner au 022 - 47 15 73



## Muskeldéhnung

warum und wie?

Olaf Evjenth und Jern Hamberg

Olaf Evjenth ist norwegischer Krankengymnast mit staatlich anerkannter Weiterbildung in Krankengymnastik und Lehrer in Manueller Medizin. Jern Hamberg ist schwedischer Oberarzt, Lehrer in Manueller Medizin, Chefarzt des Alfta-Rehab-Krankenhauses in Schweden.

### Eine erfolgreiche Behandlungsmethode bei Schmerzen und beschränkter Beweglichkeit

Teil I

**Die Extremitäten.** 178 Seiten mit mehr als 260 Bildern, Muskelregister und 16 Tabellen mit Schema über die bewegungshindernde Funktion verschiedener Muskeln. **SFr. 95.-**

Teil II

**Die Wirbelsäule.** 128 Seiten mit mehr als 190 Bildern, Muskelregister und 16 Tabellen mit Schema über die bewegungshindernde Funktion verschiedener Muskeln. **SFr. 90.-**

Verpackung und Versandkosten werden zusätzlich belastet.

**Verlangen Sie kostenlos unsere Broschüre mit Leseproben**

### Professor Freddy Kaltenborn, Krankengymnast Nr. 1/82:

Meiner Meinung nach sollte Band I: Die Extremitäten, in das Pensum der Krankengymnastikschulen aufgenommen werden.

Band II: Die Wirbelsäule ist Pensum für die weitere Ausbildung.

Die Bücher sind eine hervorragende Arbeit und eignen sich ausgezeichnet als Nachschlagewerk in der Praxis.

### Professor Harald Brodin, Schwedische Ärztezeitung Nr. 50/80:

Vor allem die Krankengymnasten ziehen Nutzen aus diesen 2 Büchern. Aber auch Ärzte mit Interesse für das Problem des Bewegungsapparates sind über die Bücher sehr erfreut. Man braucht sie sowohl zur Ausbildung als auch zur Weiterbildung der Ärzte und Krankengymnasten.

### Bestellschein

Senden Sie mir bitte gegen Nachnahme

Muskeldéhnung, warum und wie?

Anzahl \_\_\_\_\_ Teil I SFr. 95.- + Verp. u. Vers. sp.

Anzahl \_\_\_\_\_ Teil II SFr. 90.- + Verp. u. Vers. sp.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Land \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

PH

Einsenden an: Remed Verlags AG  
Postfach 2017  
CH-6300 Zug 2  
Schweiz  
Tel. 042 - 21 46 10

Für die mehrfachbehinderten Erwachsenen unseres Tagesheims suchen wir

## Physiotherapeut/in

Einsatz ca. 9 Std./Woche  
Anfragen sind erbeten an  
C. Barell-Stiftung BASEL 061/23 17 70

Niederländische dipl. Physiotherapeutin,  
24 Jahre alt, sucht Stelle ab 1. Januar 1984 für

## Teil- oder Vollzeitarbeit

Carla de Bruin, Twalf Apostelenweg 4,  
6523 LW Nymegen Niederlande  
Telefon 31 - 080 - 229 236

## Osteopathie cranio-sacrée

### Premières journées d'initiation

par le docteur Jean Tiolière,  
président fondateur de l'association française  
pour l'étude de l'osteopathie cranienne

**les 12 et 13 novembre 1983**

au centre d'Eveil Sonique,  
Quartier de la Violette 9, 1018 Lausanne  
Tél. 021 - 37 63 00

Prix: Frs. 200.- (Repas non compris)  
Pour les conférences et travaux pratiques.  
de 9.00 à 12.00 h et de 14.00 à 18.00 h.

Ce séminaire d'initiation pourra être suivi en 1984,  
pour les praticiens intéressés, d'un enseignement  
régulier.

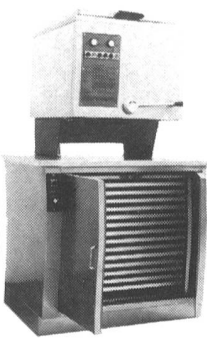


Abbildung zeigt  
60 Liter Rührwerk  
mit Wärmeschrank

### FANGORÜHRWERKE mit Hebelauslauf (Bei uns ist Gutes gar nicht teuer)

- 24 Volt Elektron. Steuerung
- Kessel aus Edelstahl
- Direktantrieb Schneckengetriebe
- Volle, grosse Kesselöffnung
- Grosses beheiztes Auslaufventil
- Isolierter Deckel mit Hubhilfe
- Aussenverkleidung Edelstahl

Schaltelemente absolut berührungs-  
sicher und verschleissfest

Kein Aluminium! Gleichmässige Er-  
wärmung — geringer Energieverbrauch

Kein Kettenantrieb! Geräuscharmes,  
langlebiges Markenfabrikat

Bequemes Einlegen gebrauchter  
Packungen, leichte Kesselreinigung

Garantiert kein Verstopfen möglich,  
absolut dicht und tropffrei

Energiesparende Isolation, verhindert  
Zuschlagen, erleichtert Öffnen.

Mustergewalzt, unempfindlich —  
Fingerabdrücke nicht sichtbar.

**Unser Qualitätsbeweis!**  
**Ab sofort**  
**18 Monate Garantie**

**ab SFr. 4280.—**  
**+ Wust**

**Ganz in Ihrer Nähe**  
**Ihre Fangospezialisten**

**Praxisbedarf**

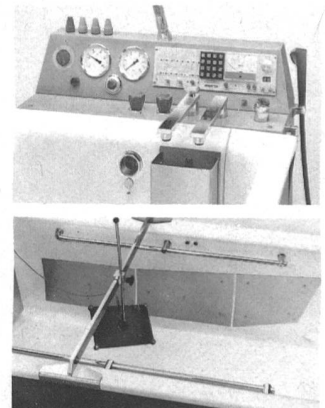
C. Stolzenberg  
7801 Umkirch b. Freiburg,  
Rosenstrasse 6,  
Tel. (0 76 65) 83 70/29 22

**Besuchen Sie unsere Fachaussstellung**

Modell 800/807: Unterwassermassage/Elektrobad-Kombination

# Einmalige Ausrüstung

Für die neue Modellreihe 800/807 wurden langjährige, weltweite Erfahrungen ausgewertet, Bewährtes übernommen und neue Entwicklungstendenzen berücksichtigt. Modernste Technik, funktionsbezogenes, ansprechendes Design, die bis ins kleinste Detail durchdachte Konstruktion sowie die einmalige standardmässige Ausrüstung — alles in traditionsgemäss beispielhafter Qualität — lassen diese Kombination auch höchsten Anforderungen gerecht werden. Verlangen Sie ausführliche Unterlagen.



**Unterwassermassage / Elektrobad-Kombination:** ● Apparate- und Wannengehäuse 2 mm Anticorodal für hohe Stabilität ● Wanne Stahlblech, säurebeständig, weiss emailliert ● Gehäusefarbe nach Ihrer Wahl ● von der Wanne aus ferngesteuerte Massagestrahl-Druckregulierung ● autom. Konstanthaltung der Badewasser-Temperatur bei Hitzemassage ● Schlauchführungsvorrichtung ● kompakte Abmessungen mit 2 Wannengrössen: 223 x 95 cm/600-Liter-Wanne, 218 x 90 cm/500-Liter-Wanne

Benz Hydrotherapie-Apparate sind anders als die andern. Überzeugende Gründe sprechen dafür.

Vertretung deutsche Schweiz:  
FANGO CO GmbH  
Postfach 127  
CH-8640 Rapperswil  
Telefon 055/27 88 77

**BENZ**  
Apparate für Hydro-Therapie  
und Hydroelektro-Therapie

BENZ + CIE AG  
Universitätstrasse 69  
CH-8033 Zürich  
Telefon 01/363 23 30

Vertretung franz./ital. Schweiz:  
PHYSIO-SERVICE SA  
Route de Crissier 32  
CH-1023 Crissier  
Telefon 021/35 24 61

Verantwortlicher Redaktor:

Rédacteur responsable:

Redattore responsabile:

Urs MACK, Hardstrasse 131, 4052 Basel

Redaction pour la partie française:

Redazione per la Svizzera Romanda:

Jean-D. MARECHAL, 39, route de Malagnou, 1208 Genève

Redaction en langue italienne:

Redazione in lingua italiana:

Carlo SCHOCH, Viale Stazione 23, Bellinzona

Medizinische Fachkommission:

Commission médicale:

Commissione per la parte medica:

E. MORSCHER, Prof. Dr. med., Basel

D. GROSS, Prof. Dr. med., Zürich

F. HEINZER, Dr. med., Lausanne

Physiotherapeutische Fachkommission:

Commission technique:

Commissione per la parte fisioterapia:

Verena JUNG, Basel

Pierre FAVAL, Genève

Michel HELFER, Lausanne

Administration-Abonnements:

Administration et abonnements:

Amministrazione e abbonamenti:

Zentralsekretariat, Postfach 516, 8027 Zürich

Tel. 01 / 202 49 94

Aus administrativen - und drucktechnischen Gründen

können Einzel-Exemplare nur als Serie zu 10 Stück à

Fr. 3.— bezogen werden.

Pour des raisons administratives et techniques les tirés-à-part sont fournis, par série de 10 exemplaires à frs 3.—.

Per motivi tecnici et amministrativi esemplare singoli possono essere emessi solo in serie di 10 al prezzo di fr. 3.—

Druck, Verlag, Versand, Anzeigenverwaltung:

Impression, édition, expédition:

Pubblicazione, edizione, spedizione et inserzioni:

Plüss Druck AG, Postfach 1301, 8036 Zürich,

Tel. 01 / 241 64 34

Anzeigenschlusstermin: am 30. des Vormonats

Délai d'envoi pour les annonces et la publicité: le 30

du mois précédant la parution

Termine per l'accettazione degli annunci: il 30 del mese

precedente la pubblicazione del bollettino

Insertionspreise:

Prix des insertions publicitaires:

Prezzo delle inserzioni:

1/1 Fr. 763.—. 1/2 Fr. 445.—. 1/4 Fr. 254.—

1/8 Fr. 148.—. 1/16 Fr. 95.—

Bei Wiederholung Rabatt

Rabais pour insertions répétées

Ribassi per le ripetizioni

Abonnementspreise:

Inland Fr. 60.— jährlich / Ausland Fr. 65.— jährlich

Prix de l'abonnement:

Suisse Fr. 60.— par année / étranger Fr. 65.— par année

Prezzi d'abbonamento:

Svizzera Fr. 60.— annui / Estero Fr. 65.— annui

Ausland-Inserate nur gegen Vorauszahlung auf

Konto SKA 0835-397933-31 Zürich

Les annonces par l'étranger doit être payer à l'avance, sur le compte SKA 0835-397933-31 Zurich

Le inserate per l'estero devono essere pagate prima,

sul conto SKA 0835-397933-31 Zurigo

Redaktionschluss: am 18. des Vormonats

Délai d'envoi pour les articles: 18 du mois précédant la parution

Termine per la redazione: il 18 del mese precedente

la pubblicazione del bollettino

Der Verband behält sich vor, nur solche Anzeigen zu veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung des Verbandes entsprechen.

La F.S.P. se réserve le droit de refuser tout article ou publicité ne correspondant pas à l'éthique de la profession.

La federazione autorizza sola la pubblicazione di inserzioni riguardanti la fisioterapia.

Nachdruck nur mit Bewilligung der Redaktion

# Fricar Neuheiten

z.B.

das neue Ultraschall-Therapiegerät

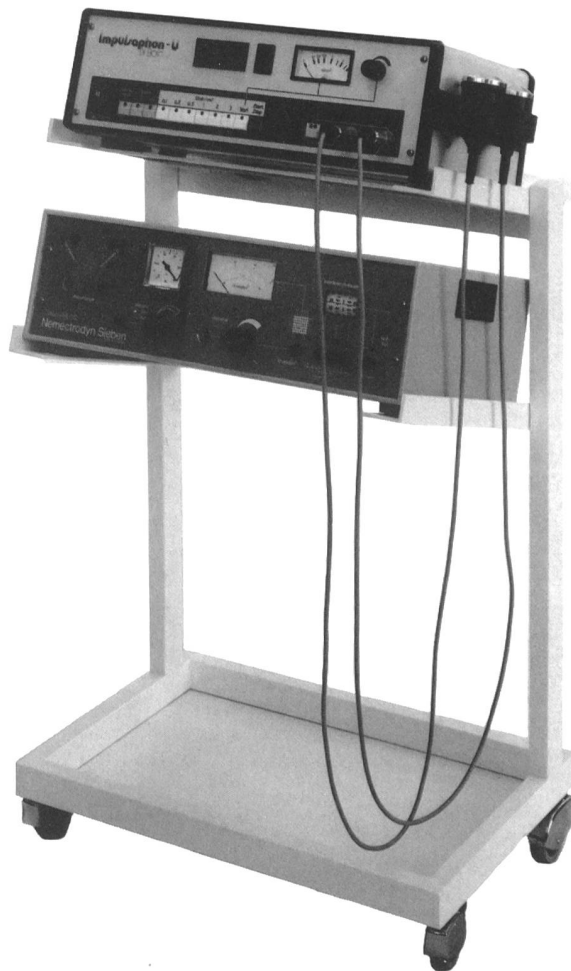
## IMPULSAPHON DR. BORN M 100

- echte automatische Kopplungskontrolle über beide Schallköpfe
- Anschlussbuchsen für zwei Schallköpfe, beide durch Tastendruck anwählbar.
- Digitale Anzeige der Behandlungszeit.
- Intensität:
  - a) 6 fest eingestellte Stufen, durch Tastendruck anwählbar
  - b) stufenlos regulierbar 0 – 3 W/cm<sup>2</sup>
- Dauerschall- und Impulsbetrieb.

oder das neue Interferenzstrom-Therapiegerät

## NEMECTRODYN 7

- Kompaktgerät für den stationären oder mobilen Einsatz (Koffer).
- Mit der vom Nemectrodyn 8 her bekannten Endodyn-Einrichtung (Dynamisierung des Interferenzfeldes).
- Endodyn und echte Querreizung ermöglichen mit nur zwei Stromkreisen eine dreidimensionale Reizwirkung.
- Eingebautes Zusatzgerät ENDOVAC für die Verwendung von Saughaftelektroden.
- Drei Frequenzbereichsprogramme, und frei einstellbare Frequenzen zwischen 0 und 100 Hz.



Beide Geräte sind einzeln einsetzbar oder lassen sich zusammen für die KOMBINATIONSTHERAPIE ULTRASCHALL/REIZSTROM verwenden.

Verlangen Sie unverbindlich weitere Unterlagen und/oder eine Vorführung/Probelieferung:

**GUTSCHEIN**

ich wünsche

Offerte

unverbindliche Demonstration  
Probelieferung nach vorheriger tel. Vereinbarung

- Interferenzstrom-Therapiegeräte
- Niederfrequenzstrom-Therapiegeräte
- Ultraschall-Therapiegeräte
- Mikrowellen-Therapiegeräte
- Massage-Geräte
- Fango-Aufbereitungsanlagen
- Wärme- und Kältekompressen
- Massage-Liegen
- Gymnastik-Geräte
- .....

NAME: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
PLZ/ORT: \_\_\_\_\_  
TEL.: \_\_\_\_\_

Kompl. Therapie-Einrichtung



Einsenden an:

**FRICAR AG, 8031 Zürich**  
Förlibuckstrasse 30/ Telefon 01/ 42 86 12

# ® Prelloran für Pechvögel

**Prelloran  
Gel, Crème  
bei Prellungen  
Quetschungen, Zerrungen  
Verstauchungen**

**Prelloran  
bekämpft die Entzündung  
lindert den Schmerz  
beseitigt den Bluterguss  
macht wieder mobil**

**Gel**  
für schmerzempfindliche  
und grössere Flächen  
angenehm kühlend

**Crème**  
wenn Massage-Effekt  
von Nutzen ist  
speziell hautfreundlich



Über Anwendung und besondere Hinweise orientiert Sie der Packungsprospekt. Bei allfälligen Fragen gibt Ihnen Ihr Apotheker gerne Auskunft.

**Geigy**